麻疹、流行性腮腺炎及風疹疫苗

您需要了解的資訊

1 為甚麼要接種疫苗？

麻疹、流行性腮腺炎及風疹是嚴重的疾病。

麻疹
- 麻疹病毒引發皮疹、咳嗽、流鼻涕、眼睛難受以及發燒。
- 它可導致耳部發炎、肺炎、癲癇（抽搐及目光呆滯）、大腦損傷以及死亡。

流行性腮腺炎
- 流行性腮腺炎病毒引發發燒、頭痛以及腺體腫大。
- 它可導致耳聾、腦膜炎 (大腦及脊髓膜發炎)、睪丸或卵巢腫痛，在罕見的情況下還會致人死亡。

風疹（德國麻疹）
- 風疹病毒引發皮疹、輕度發燒、以及關節炎 (絕大部分發生在婦女身上)。
- 如果某位婦女在妊娠期間得了風疹，她可能會流產或者新生嬰兒會帶有嚴重的先天性缺陷。

您或您的孩子可能因接觸其他得了這些病的人而染上這些疾病。這些疾病是通過空氣傳染。

麻疹、流行性腮腺炎及風疹 (MMR) 疫苗可以預防這些疾病。

接種MMR疫苗的兒童中絕大部分不會得這些病。如果我們停止接種疫苗，更多的兒童就會患這些疾病。

2 哪些人應該接種MMR疫苗以及應該在甚麼時候接種？

兒童應接種2劑MMR疫苗

✔ 第一劑應在**12-15個月大時接種**
✔ 第二劑應在**4-6歲時接種**。

以上是我們推荐的接種疫苗的年齡。但是只要兒童第二次接種疫苗的時間與第一次接種時至少間隔28天，就可以在任何年齡時接種。

有的**成人**也應該接種MMR疫苗：
通常，于1956年之后出生的年滿18歲的人應該至少接種一劑MMR疫苗，除非他們能夠證明他們已經接種該疫苗或者已經患過這些疾病。

詳細情況請咨詢您的醫生或護士。

MMR疫苗可以在接種其他疫苗時同時接種。

3 有的人不應接種MMR疫苗或者應該推遲接種時間

- 曾經對**明膠**、一種稱為**新霉素**的抗生素有危及生命的過敏反應，或者**從前接種MMR疫苗**時發生危及生命的過敏反應的人不應再次接種。
- 那些在預定接種MMR疫苗時患有中等或嚴重疾病的人通常應該等到痊愈后再接種疫苗。
- 妊娠期間的婦女應該在生產后再接種MMR疫苗。婦女應當在接受麻疹、腮腺炎、風疹（MMR）免疫接種注射後的四週內避免懷孕。
- 有的人應該詢問其醫生是否應該接種MMR，這些人包括：
  - 患有HIV/AIDS，或其他影響免疫系統的疾病
  - 正在接受對免疫系統有影響的藥物（如類固醇）治療，療程達2周以上
  - 患有任何種類的癌症
  - 正在接受x光或藥物治療癌症
  - 曾經有過血小板偏低（一種血液不正常的症狀）
- 最近接受輸血或者其他血液產品的人應該向其醫生詢問他們在甚麼時候可以接種MMR疫苗

請向您的醫生或護士索取更多的資訊。

接下頁...

4 MMR疫苗的風險是甚麼？

如同所有藥物一樣，疫苗可能引發嚴重的問題，例如嚴重的過敏反應。MMR疫苗對人造成嚴重傷害或致人死亡的可能性極其微小。

絕大部分接種MMR疫苗的人沒有任何問題。

接種MMR疫苗比患上三種疾病中的任何一種都要安全得多。

輕微的問題

- 發燒（每6人中最多有1人）
- 輕微的皮疹（每20人最多中有1人）
- 臉頰或頸部的腺體腫大（罕見）

上述問題如果發生的話，通常會在接種疫苗后的7-12天內發生。在接種第二劑后更少發生。

中等問題

- 由發燒引起的癲癇（抽搐或目光呆滯）(大約每接種3,000劑有1例發生)
- 臨時性關節疼痛及僵硬，通常發生在青少年及成年婦女身上（每4人中最多有1人）
- 臨時性血小板偏低，該症狀可能導致不正常流血（大約每接種30,000劑有1例發生）

嚴重問題（非常罕見）

- 嚴重過敏反應 (每接種1,000,000劑少于1例發生)
- 當一位兒童接種MMR疫苗后，目前已知曾發生其他數種嚴重的問題。但由于這些問題如此罕見，以致于醫學專家也無法確定是否是因為接種疫苗而產生的。這些問題包括：
  - 耳聾
  - 長期癲癇、昏迷、或神智清醒度降低
  - 永久性大腦損傷

5 發生中等或嚴重的過敏反應怎么辦？

我應該注意觀察甚麼症狀？

任何不尋常的症狀，如嚴重過敏反應、高燒或行為發生變化。嚴重過敏反應的症狀包括在打針后數分鐘或數小時內發生呼吸困難、聲音嘶啞或喘鳴、蕁麻疹、蒼白、虛弱、心跳過速或頭暈。高燒或癲癇如果發生的話，會在打針后的1或2周內發生。

我應怎么辦？

- 立即給醫生打電話或者帶此人去看醫生。
- 告訴您的醫生所發生的症狀，發生的日期及時間，以及接種疫苗的時間。
- 請您的醫生、護士或健康部送交一份「免疫接種不良事件報告系統」（VAERS）表，或親自打電話給VAERS，電話號碼：**1-800-822-7967**，或訪問VAERS的網站：http://www.vaers.org。

6 全國疫苗傷病補償項目

萬一您或您的孩子在接種某種疫苗后發生嚴重過敏反應，聯邦政府已為此設立一個聯邦項目，以幫助您支付照顧那些發生傷病的人的有關費用。

要想了解全國疫苗傷病補償項目的詳細情況，請撥打電話**1-800-338-2382**或者查詢該項目的網站，網址為：http://www.hrsa.gov/osp/vicp

7 我怎樣能夠了解更多的資訊？

- 詢問您的醫生或護士。他們能夠給您有關疫苗的資料或建議您從其他資訊來源查詢。
- 與您當地或州健康部門的疫苗接種項目聯系。1-888-767-4687
- 與疾病控製與預防中心（CDC）聯系：
  - **Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - 訪問全國免疫項目的網站，網址為 http://www.cdc.gov/nip

DCH-0454C
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement
MMR IMM-375ML - Chinese (1/15/03) 42 U.S.C. § 300aa-26

Translated by Transcend Translations, Davis, CA

爲了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。